

# 面對挑戰 洞悉先機 把握機遇 文化領袖聚港交流經驗



▲「水漫金山」場面

## 台超炫白蛇傳在滬演出

【本報訊】記者張帆上海報導：今夏申城，伴隨世博開鑼，重量級表演藝術將與上海觀眾見面。而最大型的演出是台北「明華園戲劇總團」帶來的「端午節當天，他們在上海虹口足球場上演一場大型戶外多媒體音樂劇《超炫白蛇傳》，以此拉開「台北文化周」的大幕。

端午節本是白蛇喝完雄黃酒露原形的時分，選擇這一天演出《超炫白蛇傳》頗有意思。該劇也是世博期間上海最大的引進演出，只演一場，預計將創下十萬人戶外觀賞紀錄。

明華園被譽為台灣傳統戲劇第一團，新打造的這部《超炫白蛇傳》取材傳統民間傳說——白素貞幻化白蛇下凡的故事全新改編，描述白蛇是修煉千年的群妖之首，私自下凡報許仙前世救命之恩；在天界看守白蛇的法海，為此怒氣沖沖到人間捉拿白蛇。在藝術表現上，一般傳統戲劇演出《白蛇傳》，多着重於刀馬且與武功的表演，以及白蛇與許仙最後夫妻團圓的情節。明華園的《白蛇傳》則刻畫白素貞的真心感動上天，讓她生下「人」的小孩。為搭救許仙，她不得不與法海鬥法、水漫金山，一手抱着初生嬰兒，一手拿起屠刀殺出重圍，讓生命染血。

為了這一回上海世博台北文化周開幕演出，明華園總團《超炫白蛇傳》出動台前幕後二百一十人，另外，總團長陳勝福更在滬招募大量上海演員舞者，身著水族服飾，一同聽令白娘子的指令，自四面八方湧入，水漫虹口足球場。

歌仔戲在台灣流行近一個世紀，而新的《超炫白蛇傳》將突破傳統歌仔戲，引入現代聲光手法，用團長陳勝福的話說就是，希望觀眾的體驗更甚於百老匯音樂劇。

為了演繹好「水漫金山」的場景，整場演出將動用四百噸大水從天而降，白蛇青蛇同時在十五層樓的高空凌空飛越，並且有身段和唱腔的演出。與此同時，音響工程要在舞台上的演員、現場樂隊的伴奏，以及在數十公尺高空的白蛇青蛇之間，做到三點一線的零秒差音訊控制，配合專業的舞台、燈光、音樂、劇情、演員精湛的演技，數十萬觀眾將在聲光電等的配合下，切實體驗「翻江海、怒濤湧」的磅礴氣勢。



▲《超炫白蛇傳》中的白素貞

【本報訊】記者鍾麗明報導：全球關注創意文化產業的發展，今天的文化領袖，將面對前所未有的機遇，擔當極其重要的角色，對未來社會和經濟作出明顯的影響。文化領袖將面對什麼挑戰？需要具備什麼特質？如何充分運用機遇，面對挑戰？由香港藝術行政人員協會和香港大學人文學院聯合主辦的「洞悉先機——領導文化高峰論壇」，昨日和今日兩天在香港大黃麗松講堂舉行。

### 精闢見解啟發香江

是次高峰論壇匯聚十七位分別來自亞洲、歐洲、美洲和澳洲等國家的世界知名文化領袖，主題講者包括：倫敦城市大學客座教授、丹慕斯智庫合夥人約翰·賀頓、紐約愛樂交響樂團總裁及行政總監沙林·梅達及柏林歌劇基金會前

行政總監米高·辛漢。其他各地講者包括：Watermark & Co 創辦總監李孟德、Tokyo Wonder Site 總監及東京省省長特別事務顧問 Yusaku Imamura、歐洲文化基金會總監嘉美連·屈臣、水牛城紐約州立大學藝術管理課程總監和副教授露思·貝雷遜、研萃文化藝術顧問公司總監兼聯合創始人婁學儒，以及上海東方藝術中心管理有限公司總經理林宏鳴。

香港藝術行政人員協會主席何嘉坤在昨日高峰論壇的開幕式上表示，這是香港首個以文化領袖為主題的高峰論壇，人才是二十一世紀的競爭資本，文化是二十一世紀的軟實力，換言之，文化領袖將在二十一世紀發揮無遠弗屆的影響力。在香港，多項文化建設正如火如荼的興建中，正是時候討論文化領袖這個課題，相信透過來自世界頂尖的文化領袖精闢獨到的見解，能給香港帶來反思和啟發。

### 創作空間迅速擴展

昨日首場主題演講，是由約翰·賀頓主講的「今日的文化領袖」，內容包括文化的定義在二十一世紀的轉變，文化領袖如何面對藝術家、商家、公眾、官員等不同個體的利益，以及科技、全球一體化下如何影響文化機構的運作，作為文化機構的領導者如何管理文化資產等。他指出，二十世紀的文化分有高雅



▲「洞悉先機——領導文化高峰論壇」昨日揭幕，主禮嘉賓與講者合照

文化和通俗文化。他認為，二十一世紀的文化分為公共資助的文化、商業文化，以及「Home made」（自家製）文化，前兩者都有把關者，當他們下決定時已對文化有了定義。但隨著互聯網的普及，如 YouTube 等功能，人們可自行將作品上載至互聯網，大大改變了文化創作的空間。他說：「『文化』成爲了人類的第二個生態系統。」

約翰·賀頓在會上，提出了一個新觀點點令在座聽眾最深刻的是，他認為從前的文化領袖位置是在架構的最上層，但今日的文化領袖是在一個架構的中間，連繫着文化機構各方面的人。他認為文化領袖須擁抱其所推廣的文化價值，提供空間和時間讓這些價值擴展和深化，並要讓大眾清楚明白文化價值的概念。

### 「西九」須注重軟件

Watermark & Co 創辦總監李孟德回應時表示，文化領袖要清楚他們的責任，有足夠的資源和獨立性去實踐這些責任，並要有分析能力判斷這些工作做

得好與否。藝委會及乙城節創辦人謝俊興則表示，文化領袖要有能力洞悉轉變，作出轉變，以及管理轉變，此外，投入熱誠是每位文化領袖不可缺少的動力。

會上，講者也有談及西九文化區將帶來的機遇。約翰·賀頓表示，他知道香港有很多文化建設，但除了硬件外，更需要的是填入硬件中的軟件，包括人才、活動和觀眾。

主題演講後，李孟德在接着的講題「目標和定位：是什麼讓你與眾不同？」中，分享了文化領導應如何定下目標和定位，會上香港藝術中心總幹事林淑儀及亞洲藝術文獻庫行政總監及創辦人徐文玟分別分享了兩間文化機構的定位、角色和發展。

下午由表演藝術委員會和表演藝術資助委員會主席陳達文主講「創意藝術的公共資助——是幸事還是限制？」並由紐約愛樂樂團總裁及行政總監沙林·梅達主講「如何與社區接軌？」

是次「領導文化高峰論壇」今日續在香港大學舉行。查詢：二八七七二六八。



▲約翰·賀頓發表主題演講：「今日的文化領袖」

應討論，並接受台下觀眾提問

## 藝術賞析

# 朝鮮畫 民族風味濃郁

本報記者 何德花



▲朝鮮人民藝術家朴為成作品《靜靜的湖》  
▲朝鮮功勳藝術家韓振革作品《幸福的姐妹》

「朝鮮印象——名家書畫巡迴展」近日在福州、廈門、漳州、東莞等地巡迴，展出朝鮮當代美術作品達二百八十幅，大都以自然風光為題材，有金日昌、安昌南、崔京國、金仲赫、金靜齋等七十多位朝鮮著名畫家的作品，還有朝鮮功勳藝術家、人民藝術家崔春浩的作品《靜靜的海灣》和攝影作品《古城春早》。

### 畫家創作心態平和

負責此次策展的朝鮮文學藝術總同盟中國總代理李靖表示，本次展出的作品在朝鮮均為上乘之作。與其他國家的美術作品不同，朝鮮美術作品若用「市場」來衡量並不恰當。在朝鮮，「人民藝術家」和「功勳藝術家」是藝術家的最高榮譽，畫作都歸國家所有，畫家無權買賣。而畫家的待遇非常高。由於沒有經濟利益的驅動力，朝鮮畫家創作的心態平和，優秀的藝術創作很少流向藝術市場。

朝鮮的美術創作主要有朝鮮畫、油畫、水彩畫、版畫、寶石畫等。這次展品以朝鮮畫為主。朝鮮畫，以寫實突出「三分神似，七分形似」，形成獨特的藝術風格。特點是筆力挺拔，色彩艷麗，風格清雅。雖然朝鮮畫第一眼看似與中國畫頗為相近，但細看卻有很大不同。朝鮮畫的創作中沒有水墨渲染的技法，覆



▲朝鮮功勳藝術家安昌南作品《金剛山的秋天》

色方式比較類似水粉畫。因此，感覺上或許沒有那麼飄逸靈動和自由不羈，卻獨具一份深沉厚重的韻味。

**表現民俗與生活細節**

就內容而言，朝鮮畫對大自然的觀察和細微的捕捉很到位。最大特點是善於體現生活細節如家庭場景、風俗民俗、飲食習慣等。在朝鮮畫作裡通常有反映朝鮮民族歷史和現實生活的元素。由於場面生動，因此朝鮮畫常常具有很強的故事情節和生命情感。

李靖指着一幅山水風景畫《金剛山的秋天》



▲朝鮮功勳藝術家、人民藝術家金哲浩作品《勝利歸來》

》介紹道，山峰高峻，紅葉遍野，風景秀美，詩意盎然。這就是朝鮮畫的傳神之處，讓人產生身臨其境的感覺。

欣賞朝鮮美術作品時，很容易被其單純、樸實和專注的情緒所打動。他們的歷史主題畫表現一種宏大的英雄主義，工農題材作品則有陽光般的生活氣息，山野風景畫展現了朝鮮人民的和平願望和寧靜心態。

參觀者大多表示，雖然第一次看朝鮮畫，但覺得還是比較親切，與中國美術作品比較接近。有業內人士表示，近年來，隨着國內當代畫家及俄羅斯油畫價格的看漲，朝鮮油畫也已受到國際藝術市場的重視。

此次巡展的畫作均出自朝鮮萬壽台美術成員作品，萬壽台是朝鮮最大、最有名的藝術殿堂，在那裡工作的藝術家三千多人，匯集油畫家、朝鮮畫家、雕塑家等。

此外，「朝鮮當代名家美術精品展」正在香港上環干諾道西二十八號威勝商業大廈地下五至二十一號香港中國中心工作室舉辦，展出一百多位朝鮮藝術家三百幅作品，展期至六月二十日，是「朝鮮印象」系列活動之一。

▲朝鮮功勳藝術家作品崔京國《打魚歸來》



▲朝鮮功勳藝術家韓成日作品《人民的愛》



▲《曼儂》的女主角貪戀錢財，終招來悲劇結局

## 歌劇《曼儂》流暢可觀

近年每逢「法國五月」，總必公演一齣法國歌劇應節。今年也不例外，仍由香港歌劇院負責主辦，而所選演的，是法國著名音樂家馬斯奈的《曼儂》。今年較為特別的地方，是主辦機構香港歌劇院得到法國幾家藝團，計有：尼斯歌劇院、阿維尼翁歌劇院、瑪希歌劇院及蘭斯大劇院協助，聯合製作這齣歌劇，彼此從中更可廣收交流之益。因此，意義更見重大。

縱觀五月八日的演出，整個製作流暢可觀，沒有太多可議之處。在資源有限的情況下，全劇的舞台裝置既簡約，亦有效。值得一讚的，是主辦機構運用一道近乎全透明的前幕，將作曲家就此劇的創作背景及一些點滴，打在幕上，使觀眾對此劇有更深一層的認識。

負責為歌劇伴奏的，是由香港一班來自演藝學院及不同樂團的樂手所組成的香港名家樂友。除了第一幕開始時銅管樂演奏失準外，整個伴奏過程尚算順利。指揮科納拜恩奇的表现亦中规中矩，領導恰宜。以一個並非經常合作的樂團來說，尤其是在一個陌生指揮領導下，整晚伴奏流暢而少有閃失，已經算是相當難得了。

至於男女主角的演出，筆者頗為滿意。男高音韋可尼與女高音曼費勞雖非國際頂級歌唱家，但嗓音與歌唱技巧都很不俗。由於此劇既有歌唱，亦有對白，幾位主要演員的法語，亦講得準確流暢。至於合唱團，除了在第三幕偶爾出現脫節的情況之外，絕大部分時間表現穩妥。這亦可說是排練有功。

如果按照香港製作歌劇的水平來說，《曼儂》算得上是一個值得打高分的演出。既然每年都有「法國五月」，而歌劇的演出已經成爲一個重要的應節項目，筆者倒想提議，除了近年選演古諾及馬斯奈的劇作外，聖桑、浦朗克、拉威爾、白遼士、德彪西，以及湯瑪斯等法國名家，都各有歌劇傳世，香港歌劇院負責承辦「法國五月」的歌劇演出時，實在可予考慮。

《曼儂》雖然演罷，但如果樂迷尚覺意猶未盡，筆者推介下列四個值得選購的DVD版本。其一是指揮 Adam Fischer 領導著名女高音 Gruberova 與男高音 Araiza

的一九八三年版本；其二是指揮 Lopez-Cobos 領導 Fleming 與 Alvarez 的二〇〇一年錄影；其三是指揮 Dessay 與 Villazón 的二〇〇七年錄影；其四是拜倫邦姆領導 Nettekbo 與 Villazón 的二〇〇七年版本。上述四個版本，坊間隨時可以買到。當中的第二個版本，即 Fleming 擔任女主角的版本，得到《企鵝唱片指南》的四星最高評價，而第一個版本，即 Gruberova 擔任女主角的版本，則得到《企鵝》三星的高度評價。其餘兩個版本，雖然未受《企鵝》評核，但 Pérez 的版本，亦得《留聲機》推介。其實，以上四個版本各擅勝場，有些包含舞蹈場面，有些則欠奉。

最後，筆者很想提問：目下香港大約每年製作一至兩齣歌劇，日後資源上是否可以增至每年兩齣以上？站在樂迷的立場，這算不算奢想？

▲歌劇《曼儂》表演者嗓音不俗

嘉嫻

美術編輯：李志文